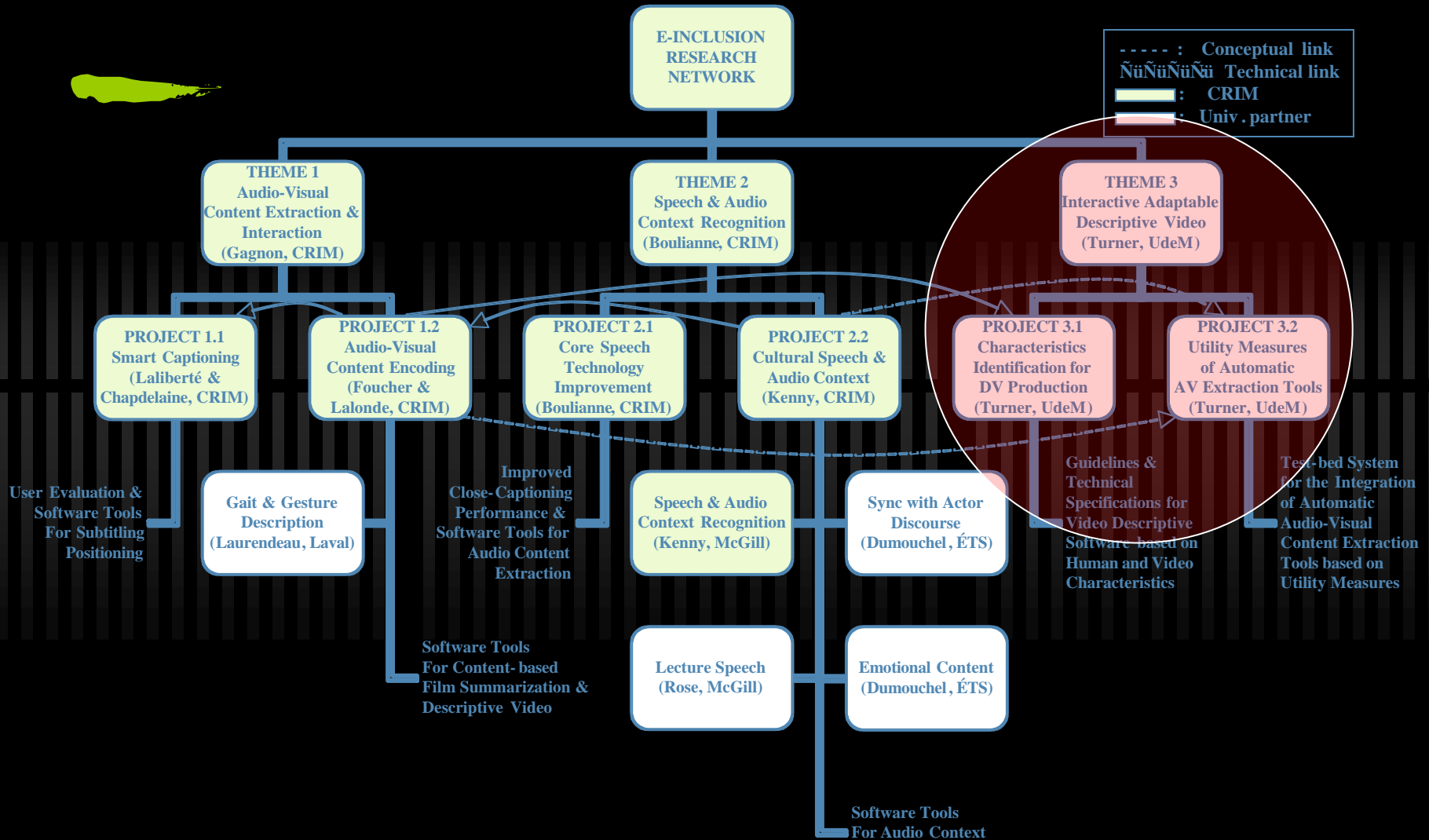


Réseau de recherche E-Inclusion



Thématique 3 - Audiovision
interactive et adaptable

E-inclusion Projects Map



3.1 Identification de types d'information utiles

- ✓ Méthodologie
- ✓ Revue de la littérature
- ✓ Analyse des productions
- ✓ Sessions de visionnement
- ✓ Résultats
- ✓ Production de lignes directrices

3.1 Méthodologie



- ✓ Revue de la littérature
- ✓ Analyse des productions
 - ✓ Analyse de l'audiovision selon une typologie déjà développée
 - ✓ Raffinement de la méthodologie
 - ✓ Raffinement de la typologie
 - ✓ Découpage séquences/plans et description des plans
- ✓ Sessions de visionnement

3.1 Revue de la littérature



- ✓ Ressources imprimées, numériques et en ligne
 - ✓ Logiciel de gestion de références bibliographiques EndNote
- ✓ Constats
 - ✓ Peu de littérature sur le sujet
 - ✓ Plutôt européenne et étatsunienne
 - ✓ En général, les informations se recoupent sur :
 - ✓ Insertion de la description
 - ✓ Types d'information
 - ✓ Qualité/quantité de la description
 - ✓ Diversité des besoins

3.1 Revue de la littérature (2)

- ✓ Insertion de la description
 - ✓ Entre 2 dialogues
 - ✓ Lorsque les effets sonores ne donnent pas d'information pertinente (bruits, musique, effets spéciaux, etc.)
 - ✓ Baisser le volume de la musique, si présente
- ✓ Types d'information
 - ✓ Fonction du type de production
 - ✓ Personnages et les interrelations
 - ✓ Actions
 - ✓ Mise en situation
 - ✓ Lieu
 - ✓ Temps

3.1 Revue de la littérature (3)



- ✓ Qualité/quantité de la description
 - ✓ Information visuelle présente, sans interprétation
 - ✓ Équilibre : une surcharge d'information nuit à la concentration
 - ✓ Termes justes, simples, approprié au type de production
 - ✓ Voix agréable
- ✓ Diversité des besoins
 - ✓ Autant de besoins que d'utilisateurs

3.1 Analyse des productions

✓ Corpus utilisé pour l'analyse

Code	Titre de la production	Langue	Réalisateur	Année	Durée	Type	Support	Fournisseur
A	La vie est un long fleuve tranquille	Français	Étienne Chatiliez	1988	± 1h30	Long métrage	DVD	INCA
B	Le fabuleux destin d'Amélie Poulain	Français	Jean-Pierre Jeunet	2001	± 2h00	Long métrage	DVD	INCA
C	Voisins	Français	Norman McLaren	1952	± 0h08	Animation	DVD-TCBI DVD-TCBI	ONF
D	Neighbours	Anglais						
E	Il était une chaise	Français	Norman McLaren, Claude Jutra	1957	± 0h10	Animation	DVD-TCBI	ONF
F	A Chairy tale	Anglais						
G	Le merle	Français	Norman McLaren	1958	± 0h04	Animation	DVD-TCBI	ONF
H	Le merle	Anglais						
I	Blinkity Blank	Français	Norman McLaren	1955	± 0h05	Animation	DVD-TCBI	ONF
J	Blinkity Blank	Anglais						
K	Caprices de Noël	Français	Grant Munro, Norman McLaren, Jeff Hale, Gerald Potterton	1963	± 0h09	Animation	DVD-TCBI	ONF
L	Christmas Cracker	Anglais						
M	Hen Hop	Français	Norman McLaren	1942	± 0h04	Animation	DVD-TCBI	ONF
N	Hen Hop	Anglais						
O	En toute sécurité	Français	John Weldon	2004	± 0h05	Animation	DVD-TCBI	ONF
P	Home Security	Anglais						
Q	Colonisation des plaines de l'Ouest	Français	Rex Tasker	1966	± 0h14	Documentaire	DVD-TCBI	ONF
R	Settlement on the Western Plains	Anglais						
S	Au pays de Riel	Français	Martin Duckworth	1996	± 0h49	Documentaire	DVD-TCBI	ONF
T	Riel Country	Anglais						

3.1 Analyse des productions (2)

- ✓ Analyse de l'audiovision
 - ✓ Un fichier Excel par production
 - ✓ Un onglet par chapitre
 - ✓ Numéro d'épisode d'audiovision
 - ✓ Numéro du chapitre
 - ✓ Inscription du temps de début et de fin de chaque épisode
 - ✓ Référence de l'épisode au plan
 - ✓ Catégorie d'audiovision (typologie) pour chaque épisode
 - ✓ Voix du descripteur pour chaque épisode
 - ✓ Transcription du texte d'audiovision en épisode d'audiovision
 - ✓ Un onglet « Résultats » pour l'ensemble des chapitres

3.1 Analyse des productions (3)

✓ Analyse de l'audiovision (2)

✓ Référence de l'épisode au plan

Référence	Signification (l'épisode d'audiovision est...)
-2+/2+	2 plans ou plus avant jusqu'à 2 plans ou plus après le plan décrit
-2+/1	2 plans ou plus avant jusqu'à 1 plan après le plan décrit
-2+/0	2 plans ou plus avant puis pendant le plan décrit
-2+/-1	2 plan ou plus avant jusqu'à 1 plan avant le plan décrit
-2+	2 plans ou plus avant le plan décrit
-1/2+	1 plan avant jusqu'à 2 plans ou plus après le plan décrit
-1/1	1 plan avant jusqu'à 1 plan après le plan décrit
-1/0	1 plan avant puis pendant le plan décrit
-1	1 plan avant le plan décrit
0	en même temps que le plan décrit
0/1	pendant le plan jusqu'à 1 plan après le plan décrit
0/2+	pendant le plan jusqu'à 2 plans ou plus après le plan décrit
1	1 plan après le plan décrit
2+	2 plans ou plus après le plan décrit

3.1 Analyse des productions (4)

✓ Analyse de l'audiovision

(3)

✓ Catégorie d'audiovision (typologie) pour chaque épisode

Typologie	Turner & Colinet 2005	Description	Exemples
Action	<i>Action</i>	Action, en mouvement, qui agit	Amélie – « Elle fait chanter un verre en cristal. » (0.02:16)
Attitude	<i>Information about attitude of characters</i>	Information sur l'attitude des personnages, qui reflète un état d'esprit	Amélie – « Cligne souvent de l'œil sous ses lunettes sévères. » (0.04:15)
Décor	<i>Decor</i>	L'ensemble des éléments qui représentent les lieux où se passe une action (GDT)	La vie – « Dans la cuisine. » (00.59:46)
Éclairage	<i>Lighting</i>	Information sur la lumière, l'éclairage naturel ou artificiel dans le plan	Amélie – « Sous un soleil jaune d'or... » (00.00:48)
Espace	<i>Spatial relationships between characters</i>	Relation spatiale entre les personnages	Amélie – « Tous deux peignent côte à côte. » (00.26:00)
Expression	<i>Facial and corporal expressions</i>	Expression faciale et/ou corporelle des personnages, signes physiques apparents	La vie – « Josette sidérée remet son voile. » (00.24:50)
Habillement	<i>Clothing</i>	Ensemble de tous les vêtements et accessoires qui couvrent, protègent et ornent le corps des personnages (GDT)	La vie – « Elle porte un bonnet de laine blanc, un anorak et des gants verts. » (01.13:03)
Météo	<i>Weather</i>	Indication météorologique	Sécurité – « Il fait soleil dans le quartier agréable. » (00.00:22)
Mouvement	<i>Movement of the characters</i>	Mouvement, déplacement des personnages	La vie – « Le mari se lève. » (00.06:05)
Physique	<i>Physical description of the characters</i>	Description physique des personnages, énumération des caractéristiques physiques	Amélie – « Un homme barbu » (00.47:36)
Proportion	<i>Indicators of proportions</i>	Indication de proportions, de dimensions	N/A
Rôle	<i>Occupation, roles of the characters</i>	Occupation, rôle des personnages	Amélie – « La vendeuse » (00.44:49)
Scène	<i>Setting</i>	Mise en scène, organisation matérielle du plan, emplacement	Amélie – « À table chez son père. » (00.53:29)
Son	<i>Description of sound</i>	Description du son, des bruits	N/A
Temps	<i>Temporal indicators</i>	Indication temporelle, courte ou longue étendue	Amélie – « Au réveil, il est 4 heures. » (00.55:41)
Texte	<i>Textual information included in the image</i>	Information textuelle dans l'image	Amélie – « Elle lit: Perdue - sacoche - photos et un numéro de téléphone. » (00.54:58)
Titre	<i>Appearance of titles</i>	Apparition, ajout de titres, d'étiquettes, etc.	Hen Hop – « L'Office national du film présente. » (10.00:45)
Générique	<i>Credits</i>	Information relative au générique	Chaise – « Un film de Norman McLaren & Claude Jutra Sur une musique de Ravi Shankar & Chatur Lal, 1957. » (10.00:26)
Audiovision	<i>Audiodescription</i>	Information relative à l'audiovision dans le film	Amélie – « L'Association Valentin Haüy a produit l'audiovision de ce film. » (01.53:38)

3.1 Analyse des productions (5)

✓ Analyse de l'audiovision (4)

✓ Voix du descripteur

Voix du descripteur	Sexe du descripteur
1	Homme
2	Femme

3.1 Analyse des productions (6)

✓ Analyse de l'audiovision - par chapitre

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
1	Il était une chaise															
2	Français															
3	10:00:00 - 10:09:53															
4	Durée: 09:53															
5	Transcription de l'audiovision															
6	#	Chapitre	TC in	TC out	Réf.	Type AV 1	Type AV 2	Type Av 3	AV	Texte de l'audiovision						
19	13	01	10:01:23	10:01:33	0	Action	Mouvement	Attitude	2	La main sur le cœur, reprenant son souffle, l'homme s'approche prudemment de la chaise, puis l'examine soigneusement de haut en bas, de devant, de derrière.						
20	14	01	10:01:36	10:01:40	0	Action			2	Tout près d'elle, il la touche délicatement de la main : aucune réaction...						
21	15	01	10:01:43	10:01:48	0	Mouvement	Action		2	La poussant un peu par derrière, puis plus fort : aucune réaction...						
22	16	01	10:01:50	10:01:52	0	Mouvement	Action		2	Essayant à nouveau de s'y asseoir : elle file vers la droite!						
23	17	01	10:01:53	10:01:55	0	Action			2	Nouvelle tentative; elle s'esquive encore à droite.						
24	18	01	10:01:56	10:02:01	0	Action	Mouvement		2	L'homme, pensant comprendre le manège, fait mine de s'asseoir à droite de la chaise, celle-ci glisse à gauche!						
25	19	01	10:02:03	10:02:05	0	Mouvement	Action		2	Il essaie de s'y asseoir de biais, mais elle l'évite en tournant.						
26	20	01	10:02:09	10:02:14	0	Attitude	Action		2	Intrigué, il range son livre dans sa poche arrière pour une autre tentative, qui se solde encore par un échec.						
27	21	01	10:02:15	10:02:18	0	Action	Mouvement		2	Il pivote des hanches comme pour s'asseoir, et la chaise réagit.						
28	22	01	10:02:20	10:02:25	0	Mouvement	Action	Scène	2	Lorsqu'il pivote doucement, la chaise réagit doucement. Pivotant vivement, la chaise réagit vivement.						
29	23	01	10:02:27	10:02:29	0	Scène	Action	Espace	2	Comme sur une arène, l'homme et la chaise s'observent vis-à-vis en tournant.						
30	24	01	10:02:30	10:02:31	0	Mouvement	Action	Espace	2	L'homme s'approche et elle l'évite.						
31	25	01	10:02:39	10:02:42	0	Action			2	Il tente de l'acculer dans le coin droit, mais elle se dégage vers le gauche.						
32	26	01	10:02:45	10:02:48	0	Scène			2	Chacun des mouvements de l'homme engage une réaction opposée de la chaise.						
33	27	01	10:02:50	10:02:53	0	Mouvement	Action	Espace	2	Croyant l'avoir cernée, il s'élançait sur la chaise qui file entre ses jambes!						
34	28	01	10:02:56	10:03:03	0	Attitude	Mouvement	Action	2	Ayant perdu de vue la chaise, décontenancé, l'homme se tourne et l'aperçoit... il s'avance avec attention, s'abat à nouveau sur elle qui l'esquive toujours...						
35	29	01	10:03:04	10:03:07	0	Action			2	Il répète sans cesse ses courtes attaques, toujours parées par la chaise.						
36	30	01	10:03:08	10:03:14	0	Mouvement	Scène		2	Puis il court, pourchassant la chaise en des cercles de plus en plus grands... jusqu'à ce que tous deux sortes du cadre.						
37	31	01	10:03:15	10:03:20	0	Action	Mouvement	Attitude	2	La chaise apparaît à droite, traversant la scène poursuivit vivement de l'homme... Puis à gauche, toujours vite suivi de lui.						
38	32	01	10:03:21	10:03:28	0	Mouvement	Action	Scène	2	Alors que l'homme va et vient de gauche à droite, si rapidement qu'il en devient flou, la chaise se glisse en avant plan pour l'observer, puis reprend part au jeu.						
39	33	01	10:03:29	10:03:32	0	Espace	Action		2	Dans l'agitation, tous deux se retrouvent face-à-face, puis repartent de plus belle.						
40	34	01	10:03:33	10:03:38	-10	Scène	Mouvement		2	De retour à l'avant-plan, la chaise est aperçue par l'homme arrêtant sa course, pour se jeter sur elle en vain.						
41	35	01	10:03:38	10:03:41	0	Action			2	La chaise le taquine, se laissant approcher, pour encore filer.						
42	36	01	10:03:42	10:03:46	0	Action	Mouvement		2	Puis elle se renverse et, croyant s'y être enfin assis, l'homme tombe par terre en voyant la chaise à sa droite.						
43	37	01	10:03:47	10:03:48	0	Action			2	La chasse continue.						
44	38	01	10:03:50	10:03:54	0	Action			2	Encore il la saisit, s'y assied, mais elle se remet sur ses pattes, le jetant par terre...						
45	39	01	10:03:54	10:03:59	0	Action	Mouvement		2	Il lutte avec, plaque son dossier au sol, s'y asseoit ainsi, mais la chaise le désarçonne.						
46	40	01	10:04:00	10:04:06	0	Action	Mouvement		2	Puis il la prend encore, la soulève, se bat avec elle, mais elle contre-attaque emprisonnant sa tête entre ses pattes!						
47	41	01	10:04:11	10:04:14	0	Action	Mouvement		2	La chaise emprisonne ses jambes et le traîne au sol... il se libère.						
48	42	01	10:04:17	10:04:22	0	Action	Mouvement		2	La chaise le rive au sol et saute sur l'homme... mais il s'échappe, et le combat frénétique se poursuit.						
49	43	01	10:04:26	10:04:30	0	Action	Mouvement		2	Réussissant à la monter, l'homme se prend pour un cowboy l'enfourchant comme un taureau, puis éjecter.						
50	44	01	10:04:32	10:04:37	0	Action	Mouvement	Scène	2	À genoux sur le sol, étourdi, il secoue la tête et s'élançait encore vers la chaise, qui l'évite toujours.						
51	45	01	10:04:40	10:04:41	0	Attitude	Action		2	Exténué, l'homme abandonne.						
52	46	01	10:04:42	10:04:52	0	Mouvement	Action		2	Il retire le livre de sa poche, essuie la sueur sur son visage, époussette le centre du plancher et s'assoit par terre.						
53	47	01	10:04:56	10:04:59	0	Action	Mouvement		2	Illit, bougeant, cherchant une position confortable.						
54	48	01	10:05:06	10:05:14	0	Scène	Action		2	Alors que l'homme est enfin assis paisiblement, absorbé dans la lecture, la chaise arrive de la gauche de l'écran avec prudence.						

3.1 Analyse des productions (7)



- ✓ Découpage séquences/plans et description des plans
 - ✓ Un fichier Excel par production
 - ✓ Un onglet par chapitre
 - ✓ Numéro du chapitre
 - ✓ Lettre de la séquence
 - ✓ Numéro de plan
 - ✓ Inscription du temps de début et de fin du plan
 - ✓ Description du plan

3.1 Analyse des productions (8)

✓ Découpage - par chapitre

	A	B	C	D	E	F	G	H
1	Il était une chaise							
2	Français							
3	10.00:00-10.09:52				Durée : 00.09:52			
4								
5	Découpage séquence - plan par plan							
6	Chapitre	séquence [X]	plan [n]	TC in	TC out	Description		
7	01	A	01	10.00:00	10.00:37	Sur un fond noir, information sur l'organisme qui présente le film et le titre du film		
8	01	B	01	10.00:38	10.01:32	Une chaise blanche en bois est au centre d'une pièce vide. Un homme, tout de bla		
9	01	B	02	10.01:33	10.01:40	L'homme regarde sous la chaise, touche le fessier du bout des doigts, puis touche		
10	01	B	03	10.01:41	10.02:06	L'homme pousse la chaise à deux reprises, puis la contourne pour s'y asseoir. Lor		
11	01	B	04	10.02:07	10.02:13	L'homme sert le livre dans sa poche arrière de pantalon et tente de s'asseoir. La c		
12	01	B	05	10.02:14	10.02:14	L'homme regarde la chaise, la main sur le menton.		
13	01	B	06	10.02:15	10.02:15	Plan rapproché de l'homme qui a la main sur le menton.		
14	01	B	07	10.02:16	10.02:26	L'homme reste plus loin de la chaise et fait mine de s'asseoir, la chaise s'éloigne.		
15	01	B	08	10.02:27	10.02:28	Plan rapproché de la chaise qui s'éloigne et tourne.		
16	01	C	01	10.02:29	10.02:56	L'homme marche lentement vers la chaise en tournant, la chaise s'éloigne en tour		
17	01	C	02	10.02:57	10.03:00	Plan rapproché sur l'homme qui se retourne, avance et tente d'attraper la chaise.		
18	01	C	03	10.03:01	10.03:07	L'homme, à plusieurs reprises, tente d'attraper la chaise qui s'enfuit du côté oppos		
19	01	C	04	10.03:08	10.03:46	L'homme tente d'attraper la chaise en courant derrière elle. La chaise s'enfuit en t		
20	01	C	05	10.03:47	10.03:50	L'homme poursuit la chaise à quatre pattes. La chaise arrête sa course et reste su		
21	01	D	01	10.03:51	10.03:52	Gros plan sur l'homme qui essaie de s'asseoir de force et qui tombe, car la chaise		
22	01	D	02	10.03:53	10.03:58	L'homme réussit à s'asseoir sur la chaise, mais couché par terre. Il sort son livre d		
23	01	D	03	10.03:59	10.04:30	L'homme fait une culbute jusque sur le mur. Il se relève, sert son livre dans sa po		
24	01	D	04	10.04:31	10.04:35	L'homme culbute sur le mur, secoue la tête, étourdi, puis se relève.		
25	01	E	01	10.04:36	10.05:20	La chaise passe, l'homme suit lentement derrière en s'appuyant sur le mur, fatigu		
26	01	E	02	10.05:21	10.05:23	Gros plan sur l'homme qui lit, mais regarde la chaise du coin de l'œil.		
27	01	E	03	10.05:24	10.05:48	La chaise s'approche de l'homme qui est en train de lire, passe tout près de lui. L'		
28	01	E	04	10.05:49	10.06:00	La chaise se renverse par en avant et frappe le sol avec le haut du dossier, puis le		
29	01	E	05	10.06:01	10.06:02	Gros plan sur l'homme qui se tourne et continue sa lecture.		
30	01	E	06	10.06:03	10.06:06	La chaise se remet sur ses quatre pattes et s'approche.		
31	01	E	07	10.06:07	10.06:21	La chaise touche l'homme, mais l'homme la repousse avec le pied et continue sa l		
32	01	F	01	10.06:22	10.06:44	L'homme regarde la chaise et celle-ci s'approche. Il la réprimande du doigt puis lu		
33	01	F	02	10.06:45	10.06:56	Gros plan sur l'homme qui se frotte le visage de la main puis fait signe à la chaise		
34	01	F	03	10.06:57	10.07:02	L'homme chatouille les barreaux de la chaise puis se lève et la prend.		
35	01	F	04	10.07:03	10.07:38	L'homme prend la chaise dans ses bras comme on prend un bébé, puis il la dépos		
36	01	F	05	10.07:39	10.07:40	Gros plan sur l'homme.		
37	01	F	06	10.07:41	10.07:48	L'homme fait une danse et prend le dossier de la chaise.		

3.1 Sessions de visionnement

- ✓ 7 sessions de visionnement
 - ✓ Par INCA (2 sessions - français seulement)
 - ✓ La vie est un long fleuve tranquille
 - ✓ Le fabuleux destin d'Amélie Poulain
 - ✓ Par l'ONF (français et anglais)
 - ✓ Voisins/Neighbours
 - ✓ Par nous (4 sessions : 2 français, 2 anglais)
 - ✓ Séance 1 : Le merle, Au pays de Riel, Il était une chaise
 - ✓ Séance 2 : Blinkity Blank, Hen Hop, Colonisation des plaines de l'Ouest, En toute sécurité, Caprice de Noël

3.1 Sessions de visionnement (2)



✓ Fonctionnement

- ✓ Visionnement du film
- ✓ Questions ouvertes/Discussions avec les participants
- ✓ Enregistrement des sessions de visionnement puis transcription
 - ✓ Sauf Amélie Poulain (notes manuscrites)
- ✓ Formulaire de consentement à signer de la part des participants

3.1 Sessions de visionnement (3)

✓ Fonctionnement (2)

✓ Questions ouvertes/Discussions avec les participants

✓ Après chacune des projections

- ✓ Combien ont trouvé que l'audiovision est inutile pour comprendre le film?
- ✓ Combien ont l'impression que certaines parties du film leur ont échappé?
- ✓ Combien iraient plus souvent au cinéma si les films étaient décrits?
- ✓ Combien se renseignent sur le contenu du film, en général, avant d'aller le voir?

✓ À la fin de la session

- ✓ Quels sont vos commentaires sur la qualité de l'audiovision? Y avait-il des moments dérangeants ou particulièrement bien utile?
- ✓ Quels conseils donneriez-vous aux personnes qui font de l'audiovision? Comment peuvent-ils l'améliorer?

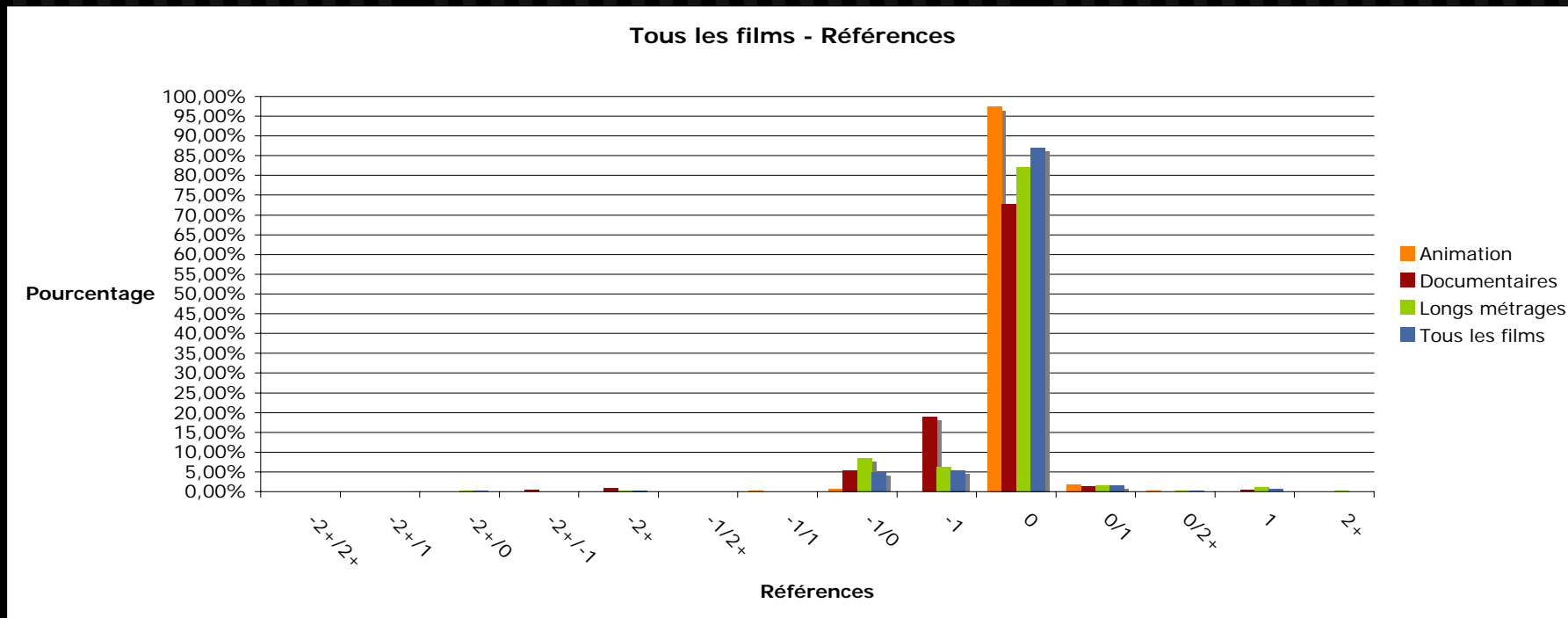
3.1 Résultats

- ✓ Analyse des productions
- ✓ Fichier Excel - onglet « Résultats »

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
1	Il était une chaise / A Chairy Tale											
2												
3	Résultats											
4	Réf.	Français	Anglais	Total	%							
5	-2+2+	0	0	0	0,00%							
6	-2+1	0	0	0	0,00%							
7	-2+0	0	0	0	0,00%							
8	-2+1	0	0	0	0,00%							
9	-2+	0	0	0	0,00%							
10	-1/2+	0	0	0	0,00%							
11	-1/1	0	0	0	0,00%							
12	-1/0	2	1	3	1,70%							
13	-1	0	0	0	0,00%							
14	0	82	91	173	98,30%							
15	0/1	0	0	0	0,00%							
16	0/2+	0	0	0	0,00%							
17	1	0	0	0	0,00%							
18	2+	0	0	0	0,00%							
19	Total	84	92	176	100,00%							
20												
21	Typologie	Français			Anglais			Total			TOTAL D'AV	%
22		AV 1	AV 2	AV 3	AV 1	AV 2	AV 3	AV 1	AV 2	AV 3		
23	Action	43	25	3	59	14	1	102	39	4	145	46,77%
24	Attitude	6	1	2	6	6	0	12	7	2	21	6,77%
25	Décor	1	0	0	1	0	0	2	0	0	2	0,65%
26	Éclairage	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00%
27	Espace	1	1	3	0	5	0	1	6	3	10	3,23%
28	Expression	2	1	0	3	3	1	5	4	1	10	3,23%
29	Habillement	0	0	1	0	1	0	0	1	1	2	0,65%
30	Météo	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00%
31	Mouvement	21	24	2	15	18	3	36	42	5	83	26,77%
32	Physique	0	0	1	1	0	0	1	0	1	2	0,65%
33	Proportion	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00%
34	Rôle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00%
35	Scène	4	5	3	0	2	0	4	7	3	14	4,52%
36	Son	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00%
37	Temps	0	0	0	0	1	0	0	1	0	1	0,32%
38	Texte	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00%
39	Titre	2	4	0	2	4	0	4	8	0	12	3,87%
40	Générique	4	0	0	4	0	0	8	0	0	8	2,58%
41	Audiovision	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00%
42	Total	84	61	15	91	54	5	175	115	20	310	100,00%
43												
44	Voix AV	Français			Anglais			Total			%	
45	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00%
46	2	85	93	178	100,00%							
47	Total	85	93	178	100,00%							
48												

3.1 Résultats (2)

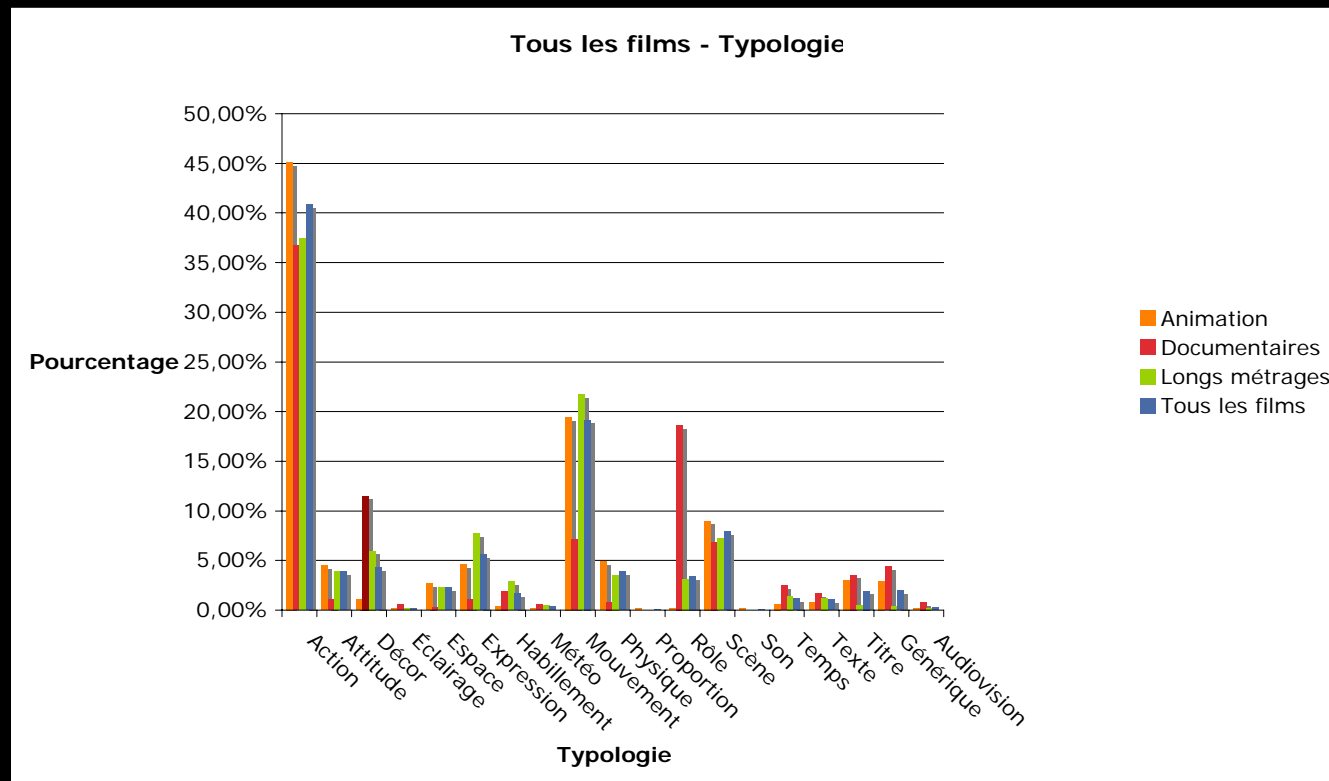
- ✓ Analyse des productions (2)
- ✓ Références



3.1 Résultats (3)

✓ Analyse des productions (3)

✓ Typologie



3.1 Résultats (4)



✓ Visionnement

✓ Aspects techniques

- ✓ Bande sonore originale du film ne doit pas interférer avec l'audiovision (et vice versa).
- ✓ Dans le cas où il y a audiovision et traduction, avoir 2 voix distinctes, idéalement homme et femme.
- ✓ Importance d'une voix agréable, intéressante et qui articule bien.
- ✓ Personnalisation de l'audiovision : suggestion d'audiovision en temps réel et parallèle, adaptée selon les besoins.

3.1 Résultats (5)



✓ Visionnement (2)

✓ Aspects informationnels

- ✓ Doser la quantité de description dans l'audiovision pour éviter d'avoir trop d'informations à gérer.
- ✓ Importance du vocabulaire propre à la culture.
- ✓ Importance de bien distinguer les personnages pour la compréhension du film.
- ✓ Description des lieux aide à mieux situer l'action.
- ✓ Inutile de décrire des choses qui peuvent être entendues.

3.1 Résultats (6)

✓ Visionnement (3)

✓ Types de production

- ✓ Ne pas miser sur des films très visuels pour lesquels les personnes aveugles ou malvoyantes peuvent avoir peu de référents. Miser sur des histoires.

✓ Commentaires généraux

- ✓ L'audiovision aide à mieux comprendre un film.
- ✓ Les personnes aveugles ou malvoyantes iraient plus au cinéma si les films étaient décrits.
- ✓ Conscience de la diversité des besoins en fonction des personnes (atteintes, culture et intérêts personnels, etc.).

3.1 Production de lignes directrices

- ✓ PRINCIPE DE BASE : L'AUDIOVISION NE DOIT PAS EMPIÉTER SUR LE DIALOGUE!
 - ✓ Baisser le volume de la bande sonore originale lors de la description.
 - ✓ Contextualiser, en indiquant idéalement les 4 types d'informations suivants :
 - ✓ Quand?
 - ✓ Où?
 - ✓ Qui?
 - ✓ Quoi?
- Ne décrire que ce qui est visible à l'écran, sans interprétation, au temps présent.